

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31298]

## Agences d'emploi privées. — Agréments

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 avril 2013, EXARIS INTERIM srl fs, Galerie de la Porte Louise 203, à 1050 Bruxelles, reçoit l'agrément en tant qu'agence d'emploi privée pour l'exercice de l'activité suivante dans la Région de Bruxelles-Capitale :

- Mise à disposition de travailleurs intérimaires.

Le présent agrément est accordé pour une durée de 2 ans à partir du 17 avril 2013 et porte le numéro d'identification 00460-406-20130417.

Par arrêté ministériel de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 avril 2013, ADECCO FRANCE sas, rue Louis Guérin 4, 69626 Villeurbanne (France), reçoit l'agrément en tant qu'agence d'emploi privée pour l'exercice de l'activité suivante dans la Région de Bruxelles-Capitale :

- Mise à disposition de travailleurs intérimaires.

Le présent agrément est accordé pour une durée de 2 ans à partir du 17 avril 2013 et porte le numéro d'identification 00461-406-20130417.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE BRUXELLES-CAPITALE

[2013/31320]

## 21 MARS 2013. — Arrêté ministériel déterminant le forfait horaire subventionné en 2013 pour les aides familiaux ou senior et les aides ménagers des services d'aide à domicile

Les Membres du Collège réuni compétents pour la politique d'Aide aux Personnes,

Vu l'ordonnance du 7 novembre 2002 relative aux centres et services de l'Aide aux Personnes, notamment les articles 14, 15 et 16;

Vu l'arrêté du Collège réuni du 25 octobre 2007 relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des services d'aide à domicile, notamment l'article 39, alinéas 2 et 3;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1<sup>er</sup> février 2012;

Vu l'accord des Membres du Collège réuni, compétents pour le budget donné le 27 février 2012;

Vu l'avis 52.937/3 du Conseil d'Etat, donné le 20 mars 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'année 2013, le forfait par heure prévue visé à l'article 39, alinéa 2, de l'arrêté du Collège réuni du 25 octobre 2007 relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des services d'aide à domicile est fixé à 26 EUR, pour les aides familiaux ou senior.

Le forfait pour les heures prestées par les aides familiaux ou senior en soirée de 18 heures à 20 heures et le samedi sont majorées d'un supplément horaire de 26 %, le forfait pour les heures prestées le dimanche ou un jour férié est quant à lui majoré de 56 %.

**Art. 2.** Pour l'année 2013, le forfait par heure prévue visé à l'article 39, alinéa 3, de l'arrêté du Collège réuni du 25 octobre 2007 relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des services d'aide à domicile est fixé à 18,00 EUR, pour les aides ménagers.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31298]

## Particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling. — Erkenningen

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest van 17 april 2013, wordt EXARIS INTERIM cvba so, Galerij van de Louizapoort 203, te 1050 Brussel, erkend als particulier bureau voor arbeidsbemiddeling voor de uitoefening van de volgende activiteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

- Terbeschikkingstelling van uitzendkrachten.

Deze erkenning wordt toegekend voor een duur van 2 jaar vanaf 17 april 2013 en draagt het identificatienummer 00460-406-20130417.

Bij ministerieel besluit van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest van 17 april 2013, wordt ADECCO FRANCE sas, rue Louis Guérin 4, 69626 Villeurbanne (France), erkend als particulier bureau voor arbeidsbemiddeling voor de uitoefening van de volgende activiteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

- Terbeschikkingstelling van uitzendkrachten.

Deze erkenning wordt toegekend voor een duur van 2 jaar vanaf 17 april 2013 en draagt het identificatienummer 00461-406-20130417.

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD

[2013/31320]

## 21 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot bepaling van het gesubsidieerde uurforfait in 2013 voor de gezins- of bejaardenhulp en de huishoudelijke hulpen van de diensten voor thuiszorg

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,

Gelet op de ordonnantie van 7 november 2002 betreffende de centra en de diensten voor Bijstand aan personen, inzonderheid op artikelen 14, 15 en 16;

Gezien het besluit van het Verenigd College van 25 oktober 2007 betreffende de erkenning en de subsidiëeringswijze van de diensten voor thuiszorg, inzonderheid op artikel 39, tweede en derde lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 1 februari 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Leden van het Verenigd College bevoegd voor Begroting, gegeven op 27 februari 2012;

Gelet op advies 52;937/3 van de Raad van State, gegeven op 20 maart 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluiten :

**Artikel 1.** Voor het jaar 2013 wordt het forfait per gepresteerd uur bedoeld in artikel 39, tweede lid, van het besluit van het Verenigd College van 25 oktober 2007 betreffende de erkenning en de subsidiëeringswijze van de diensten voor thuiszorg voor de gezins- of bejaardenhulp en op 26 EUR vastgesteld.

Het forfait voor de uren die gezins- of bejaardenhulp 's avonds van 18 u. tot 20 u. en op zaterdag presteren, wordt verhoogd met een uurtoeslag van 26 % het forfait voor de uren die op zon- of feestdagen worden gepresteerd, wordt verhoogd met 56 %.

**Art. 2.** Voor het jaar 2013 wordt het forfait per gepresteerd uur bedoeld in artikel 39, derde lid, van het besluit van het Verenigd College van 25 oktober 2007 betreffende de erkenning en de subsidiëeringswijze van de diensten voor thuiszorg voor de huishoudelijke hulpen op 18,00 EUR vastgesteld.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2013.  
Bruxelles, le 21 mars 2013.

Pour le Collège réuni :  
Les membres du Collège réuni, compétents  
pour la Politique de l'Aide aux Personnes,  
Mme E. HUYTEBROECK

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.  
Brussel, 21 maart 2013.

Voor het Verenigd College :  
De Leden van het Verenigd College,  
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,  
Mevr. B. GROUWELS

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

### GRONDWETTELIJK HOF

[2013/202758]

#### Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 25 maart 2013 in zake het openbaar ministerie tegen L. V.D.P. en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 2 april 2013, heeft de Correctionele Rechtbank te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden, rekening gehouden met de in het overwegend gedeelte vermelde overwegingen [...], de bepalingen van artikel 162, lid 2 Sv., het in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet vervatte beginsel van de niet-discriminatie, in zoverre zij de correctionele rechtbank ertoe verplichten de burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld, te veroordelen in alle kosten gemaakt door de Staat en de beklagde, wanneer die partij het strafonderzoek heeft geopend door middel van een klacht met burgerlijke partijstelling, en dus in zoverre zij die burgerlijke partij het recht ontnemen om argumenten aan te voeren die de rechter ervan kunnen overtuigen haar van alle of een deel van de voormelde kosten te ontheffen, terwijl het Hof van Assisen overeenkomstig artikel 350 Sv. wel steeds over een beoordelingsbevoegdheid beschikt om de burgerlijke partij al dan niet in de kosten te veroordelen wanneer zij in het ongelijk wordt gesteld ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5622 van de rol van het Hof.

De griffier,  
F. Meersschaut

### COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/202758]

#### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 25 mars 2013 en cause du ministère public contre L. V.D.P. et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 2 avril 2013, le Tribunal correctionnel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« Compte tenu des considérations énoncées dans le corps du jugement [...], les dispositions de l'article 162, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle violent-elles le principe de non-discrimination contenu dans les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elles obligent le tribunal correctionnel à condamner la partie civile qui succombe au paiement de tous les frais exposés par l'Etat et par le prévenu, lorsque cette partie a ouvert l'instruction en déposant une plainte avec constitution de partie civile, et donc en ce que ces dispositions privent la partie civile du droit d'invoquer des arguments qui peuvent convaincre le juge de la dispenser de tout ou partie des frais précités, alors que la cour d'assises dispose quant à elle toujours d'un pouvoir d'appréciation, conformément à l'article 350 du Code d'instruction criminelle, pour condamner ou non la partie civile aux dépens lorsqu'elle succombe ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5622 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
F. Meersschaut

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/202758]

#### Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 25. März 2013 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen L. V.D.P. und andere, dessen Ausfertigung am 2. April 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Korrekionalgericht Gent folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstoßen - unter Berücksichtigung der in der Urteilsbegründung enthaltenen Erwägungen [...] - die Bestimmungen von Artikel 162 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Nichtdiskriminierungsgrundsatz, insofern sie das Korrekionalgericht dazu verpflichten, die Zivilpartei, die in der Sache unterliegt, dazu zu verurteilen, alle dem Staat und dem Angeklagten entstandenen Kosten zu erstatten, wenn diese Partei die strafrechtliche Untersuchung mittels einer Anzeige mit Auftreten als Zivilpartei eröffnet hat, und demzufolge, insofern sie der Zivilpartei das Recht versagen, Argumente vorzubringen, die den Richter davon überzeugen können, sie ganz oder teilweise von den vorerwähnten Kosten zu befreien, während der Assisenhof gemäß Artikel 350 des Strafprozessgesetzbuches immer über die Beurteilungsbefugnis verfügt, die Zivilpartei, die in der Sache unterliegt, in die Kosten zu verurteilen oder nicht?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5622 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,  
F. Meersschaut